
**3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

**3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE PAIEMENT
DES SERVICES MÉDICAUX**

HON. RUSSELL H.T. KING

L'HON. RUSSELL H.T. KING

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The terms “entitled person”, “medicare number”, “non-identifying medical information” and “personal non-medical information” are defined and the definitions “entitles services” and “provincial authority” are revised.

Section 2

(a) The section is renumbered.

(b) The new subsection 2(2) authorizes the provincial authority to enter into an agreement with a person to carry out on behalf of the provincial authority any responsibility of the provincial authority relating to the medical services plan.

The new subsection 2(3) imposes confidentiality requirements on employees of a person who enters into an agreement with the provincial authority under the new subsection 2(2).

Section 3

This amendment provides additional exceptions for the release of information.

Section 4

This amendment makes a violation of the new subsections 2(3) and 11.1(2.1) a category F offence.

Section 5

It will be an offence to use information released under subsection 2(3) or section 8 for purposes other than that for which it was released.

Section 6

This amendment charges the provincial authority with the responsibility to administer the Act and authorizes the provincial authority to designate person's to act on behalf of the provincial authority.

Section 7

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Les définitions «autorité provinciale» et «services assurés» sont révisées. Les expressions «numéro d'assurance-maladie», «personne admissible», «renseignement médical non identificateur», «renseignement personnel non médical».

Article 2

a) L'article fait l'objet d'une renumérotation.

b) Le nouveau paragraphe 2(2) autorise l'autorité provinciale à conclure un accord avec une personne par lequel celle-ci est autorisée à assumer au nom de l'autorité provinciale toute responsabilité de cette dernière en ce qui a trait au régime de services médicaux.

Le nouveau paragraphe 2(3) impose aux employés d'une personne qui a conclu un accord avec l'autorité provinciale en vertu du nouveau paragraphe 2(2) des exigences quant à la confidentialité.

Article 3

Cette modification prévoit quelques exceptions additionnelles concernant la communication de renseignements.

Article 4

Cette modification prévoit que les contraventions aux nouveaux paragraphes 2(3) et 11.1(2.1) constituent chacune une infraction de la classe F.

Article 5

Le fait d'utiliser des renseignements communiqués en vertu du paragraphe 2(3) ou de l'article 8 pour une fin autre que celle pour laquelle ils ont été communiqués constituera une infraction.

Article 6

Cette modification charge l'autorité provinciale de la responsabilité d'appliquer la présente loi et autorise l'autorité provinciale à désigner des personnes pour agir en son nom.

Article 7

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, is amended

(a) by adding after the definition “cost of the entitled services” the following:

“entitled person” means an entitled person as defined in the regulations;

(b) in the definition “entitled services”

(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

“entitled services” means

(ii) in the portion preceding subparagraph (a)(i) by adding “all services rendered by medical practitioners that are medically required and includes” before “any other services”;

(c) by adding after the definition “medical services plan” the following:

**Loi modifiant la
Loi sur le paiement
des services médicaux**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L’article 1 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l’abrogation de la définition «autorité provinciale» et son remplacement par ce qui suit:

«autorité provinciale» désigne le ministre de la Santé et des Services communautaires et s’entend également des personnes qu’il désigne pour agir en son nom;

b) par l’adjonction après la définition «non-résident» de ce qui suit:

«numéro d’assurance-maladie» désigne le numéro assigné à une personne admissible en vertu des règlements;

c) par l’adjonction avant la définition «régime de services médicaux» de ce qui suit:

«personne admissible» désigne une personne admissible telle que définie aux règlements;

“medicare number” means the number assigned to an entitled person under the regulations;

(d) by adding after the definition “Minister” the following:

“non-identifying medical information” means all information acquired with respect to an entitled person except the name, residence, date of birth, sex and medicare number of an entitled person;

(e) by adding after the definition “non-resident” the following:

“personal non-medical information” means the name, residence, date of birth, sex and medicare number of an entitled person;

(f) by repealing the definition “provincial authority” and substituting the following:

“provincial authority” means the Minister of Health and Community Services and includes persons designated by the Minister to act on behalf of the Minister;

2 Section 2 of the Act is amended

(a) by renumbering the section as subsection 2(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

2(2) The provincial authority may enter into and amend from time to time an agreement with a person to carry out on behalf of the provincial authority any responsibility of the provincial authority relating to the medical services plan.

2(3) Every person employed by the person with whom the provincial authority enters into an

d) par l’adjonction après la définition «régime de services médicaux» de ce qui suit:

«renseignement médical non identificateur» désigne tout renseignement recueilli relativement à une personne admissible sauf son nom, sa résidence, sa date de naissance, son sexe et son numéro d’assurance-maladie;

e) par l’adjonction avant la définition «résident» de ce qui suit:

«renseignement personnel non médical» désigne le nom, la résidence, la date de naissance, le sexe et le numéro d’assurance-maladie d’une personne admissible;

f) à la définition «services assurés»,

(i) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:

«services assurés» désigne

(ii) au passage qui précède le sous-alinéa a)(i), par l’adjonction des mots «tous les services nécessaires sur le plan médical dispensés par les médecins et s’entend également» avant les mots «de tous les autres services».

2 L’article 2 de la Loi est modifié

a) par la renumérotation de l’article comme étant le paragraphe 2(1);

b) par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

2(2) L’autorité provinciale peut conclure et modifier de temps à autre un accord avec une personne par lequel celle-ci est désignée pour assumer au nom de l’autorité provinciale toute responsabilité de l’autorité provinciale relative au régime de services médicaux.

2(3) Chaque personne employée par une personne avec laquelle l’autorité provinciale a conclu

agreement under subsection (2) shall preserve secrecy with respect to all matters that come to that person's knowledge in the course of that person's employment and no such person shall release any information acquired in the course of that person's employment except as provided under paragraphs 8(1)(a), (b), (c), (d), (e) and (g).

3 Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:

8(1) Every person employed in the administration of this Act shall preserve secrecy with respect to all matters that come to the person's knowledge in the course of that person's employment, and no such person shall release any information acquired in the course of that person's employment, except

(a) for purposes relating to the administration of this Act or as required by law,

(b) to a medical practitioner for any purpose relating to entitled services that the medical practitioner has provided,

(c) upon the request or with the written approval of the person to whom the information relates,

(d) information relating to entitled services that an entitled person has received may be released to a medical practitioner if that entitled person is a patient of the medical practitioner,

(e) non-identifying medical information may be released,

(f) personal non-medical information may be released to departments, agencies and commissions designated under subsection (2) for the purpose of the planning of services, health research and epidemiological studies,

un accord en vertu du paragraphe (2), est tenue au secret relativement à toutes les questions dont elle prend connaissance au cours de son travail et, elle ne peut communiquer des renseignements recueillis au cours de son travail, sauf dans les cas prévus par les alinéas 8(1)a), b), c), d), e) et g).

3 L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

8(1) Chaque personne chargée de l'application de la présente loi est tenue au secret relativement à toutes les questions dont elle prend connaissance au cours de son travail et elle ne peut communiquer un renseignement recueilli au cours de son travail, sauf

a) pour un objet se rapportant à l'application de la présente loi ou dans les cas que prescrit la loi,

b) à un médecin, pour tout objet concernant des services assurés qu'il a fournis,

c) à la demande de la personne concernée ou avec sa permission écrite,

d) s'il s'agit de renseignements concernant des services assurés qu'une personne admissible a reçus; ceux-ci peuvent être communiqués à un médecin si la personne admissible est un patient du médecin,

e) s'il s'agit de renseignements médicaux non identificateurs,

f) s'il s'agit de renseignements personnels non médicaux; ceux-ci peuvent être communiqués à d'autres ministères, agences et commissions désignés en vertu du paragraphe (2) aux fins de la planification des services, de la recherche dans le domaine de la santé et d'études épidémiologiques,

(g) information relating to medical practitioner registration may be released to the New Brunswick Medical Society and to the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick,

(h) information may be released by the provincial authority, while acting in the capacity of the Minister, for the purpose of enabling the Minister to carry out the Minister's statutory duties under any Act, or

(i) information may be released to an employee of the Department of Health and Community Services who is charged with a statutory duty for the purpose of carrying out that statutory duty.

8(2) The provincial authority may designate departments, agencies and commissions for the purposes of paragraph (1)(f).

4 *Subsection 11(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

11(2) A person who violates or fails to comply with subsection 2(3), section 8 or subsection 11.1(1), 11.1(2) or 11.1(2.1) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

5 *Section 11.1 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

11.1(2.1) No person shall use information released under subsection 2(3) or section 8 for a purpose other than that for which it was released.

6 *The Act is amended by adding after section 11.1 the following:*

11.2 The provincial authority is responsible for the administration of this Act and may designate person's to act on the provincial authority's behalf.

g) s'il s'agit de renseignements concernant l'immatriculation d'un médecin; ceux-ci peuvent être communiqués à la Société médicale du Nouveau-Brunswick et au Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick,

h) dans le cas suivant: des renseignements peuvent être communiqués par l'autorité provinciale, alors qu'elle agit en tant que Ministre, pour permettre au ministre d'accomplir ses devoirs statutaires en vertu de toute loi, ou

i) dans le cas suivant: des renseignements peuvent être communiqués à un employé du ministère de la Santé et des Services communautaires qui est chargé d'un devoir statutaire afin d'accomplir ce devoir statutaire.

8(2) L'autorité provinciale peut désigner les ministères, les agences et les commissions aux fins de l'alinéa (1)f).

4 *Le paragraphe 11(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

11(2) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 2(3), à l'article 8 ou au paragraphe 11.1(1), 11.1(2) ou 11.1(2.1) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

5 *L'article 11.1 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:*

11.1(2.1) Nul ne peut utiliser des renseignements communiqués en vertu du paragraphe 2(3) ou de l'article 8 pour une fin autre que celle pour laquelle les renseignements ont été communiqués.

6 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 11.1 de ce qui suit:*

11.2 L'autorité provinciale est responsable de l'application de la présente loi et peut désigner des personnes pour agir en son nom.

7 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

7 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.